



THE BELGIANS REMEMBER THEM

Rue St-Marcoult, 14 - 7830 SILLY - +32 68/286.466 - belgian.remember@gmail.com

Silly, le 25 mars 2021

Madame Annick Vermeulen

Bourgmestre de Zedelgem

Pater Amaat Vynckelein 1, 8210 Zedelgem

annick.vermeulen@zedelgem.be

Concerne: Monument dit « La Ruche »

Madame la Bourgmestre,

N'ayant pas suffisamment de connaissance de la langue néerlandaise pour vous transmettre ma réponse avec toutes les précisions souhaitées, je prends la liberté de vous répondre en français.

De premier abord, je tiens à vous remercier pour votre communication officielle rédigée dans les deux langues nationales suite à mon « alerte ». Ceci permet d'assimiler aisément votre point de vue.

Je m'autorise cependant d'émettre une remarque pour la troisième phrase du premier paragraphe où vous écrivez : « *Par conséquent vous comprendrez que nous sommes particulièrement touchés et attristés lorsqu'il est insinué que notre commune honorerait soi-disant les membres de la Waffen SS et/ou voudrait leur rendre hommage par le symbole de la ruche, cette œuvre d'art évoquée.* ».

Mes propos sont basés sur des documents démontrant clairement l'implication de la commune de Zedelgem quant à l'érection du monument controversé. Il fait quand même référence aux légionnaires lettons et tout ce que cela implique.

Ces documents sont accessibles sur Internet et m'ont incité à poursuivre les recherches sur ce sujet. De plus, j'écris sous le contrôle de l'historien Pierre Müller, Doctorant à l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve, à l'expertise de qui j'ai soumis les éléments trouvés et se rapportant à ce monument et à ce qu'il symbolise. Il ne s'agit donc pas d'insinuations, comme la version française de votre réponse le rapporte. Est-ce peut-être d'une erreur d'interprétation lors de la traduction ?

N'oublions pas qu'à l'époque, ces légionnaires se sont rendus aux Britanniques au moment où les Alliés remportaient la Victoire sur le nazisme. Les dits légionnaires dont il est question faisaient clairement partie des troupes hitlériennes. Le monument, d'après ce qu'on peut lire sur la page Facebook de l'artiste, se veut effectivement un hommage à la Liberté et aux Droits de l'Homme mais il honore également de manière explicite les 12 000 légionnaires emprisonnés à Zedelgem :

« Le monument " Parastrops letton " sera ouvert le 23 septembre sur la place nommée après la liberté -- Brivibaplein. Le monument a été créé dans le cadre **de l'initiative de la ville de Zedelghem**, en coopération avec le musée de l'occupation letton. Cinq sculpteurs lettons ont remporté la " paroisse lettone " de Kristapa Gulbja, **qui symbolise à la fois dans le camp de guerre de Zedelgem 1945./ 700 légions lettones et des personnes qui vivent dans la rencontre**, la coopération et l'hiver 46. en paix pendant que c'est en voie de disparition. La plaque commémorative indique que les légionnaires lettons ont retrouvé leur liberté au printemps 1946., mais la Lettonie seulement 45 ans plus tard. (Traduction automatique du letton - <https://www.facebook.com/GulbisKristaps/>)

Les références à la Liberté et aux Droits humains associées à des individus qui furent ennemis de la Belgique ne clarifient pas les choses, loin de là !

En vue d'éviter toutes les ambiguïtés naissantes, puis-je me permettre de vous suggérer de d'ôter toutes les allusions à la Lettonie et à ses légionnaires ? Vous pourriez remplacer déjà le nom de « Briviba plein » en « Vrijdheid plein » ? Ceci ne pourrait qu'amplifier que la commune de Zedelgem dont vous êtes la première magistrate œuvre pleinement pour la Mémoire de ceux qui ont combattu pour la Démocratie et la Liberté de la Belgique et des Belges.

Mon « alerte » n'a pas pour but de nuire à la commune de Zedelgem et à ses habitants. Au contraire, j'ai été extrêmement consterné d'apprendre que la Ligue Internationale des Droits de l'Homme a répertorié la Belgique et votre commune en particulier comme ne respectant pas les législations interdisant l'usage des signes et théories du nazisme, la propagation de la xénophobie, de l'antisémitisme, etc... D'autant plus que des lois régissent ces matières dans notre pays.

L'information que j'ai lancée a également ému beaucoup de Belges, en particulier les représentants des associations patriotiques dont l'objectif premier est de perpétuer la Mémoire de ceux qui ont combattu le nazisme au péril de leur vie.

Suite à la déclaration émise par la commune de Zedelgem, après qu'elle ait eu une entrevue avec le Président de la Fédération Royale et Nationale des Volontaires de Guerre portant sur l'alerte donnée, je vais faire part par courrier séparé à toutes les personnes et instances que j'avais contactées que la commune de Zedelgem a répondu à la suite de l'alerte donnée qu'elle se consacre au devoir de Mémoire mais que malgré ses efforts en ce sens, une équivoque subsiste en ce qui concerne le monument controversé.

J'exprime de tout cœur le souhait que le problème résidant dans ce fameux monument trouvera une solution propre à rendre à la Belgique et à ceux qui ont payé de leur vie de l'avoir défendue leur Honneur et leur Dignité.

En vous remerciant de l'intérêt que vous avez porté à cet important sujet, je vous prie de croire, Madame la Bourgmestre à l'expression de ma haute considération.

« The Belgians Remember Them »

Wilfred Burie,

Président

Silly, le 25 mars 2021

Madame Annick Vermeulen

Bourgmestre de Zedelgem

Pater Amaat Vynckelein 1, 8210 Zedelgem

annick.vermeulen@zedelgem.be

Subject: Monument known as «The Hive»

Mrs the Mayor,

Since I do not have sufficient knowledge of the Dutch language to provide you with my answer with all the details you require, I take the liberty of answering you in French.

First of all, I would like to thank you for your official communication in both national languages following my "alert". This makes it easy to assimilate your point of view.

However, I would like to make a comment on the third sentence of the first paragraph where you say: *"Therefore you will understand that we are particularly touched and saddened when it is implied that our commune would honour the members of the Waffen SS and/or would like to pay tribute to them with the symbol of the hive, this artwork evoked."*

My remarks are based on documents clearly demonstrating the involvement of the municipality of Zedelgem in the erection of the controversial monument. He still refers to the Latvian legionaries and all that implies.

These documents are available on the Internet and have encouraged me to continue researching this topic. In addition, I am writing under the supervision of the historian Pierre Müller, PhD student at the Catholic University of Louvain-la-Neuve, to whose expertise I have submitted the elements found and relating to this monument and to what it symbolizes. So these are not insinuations, as the French version of your answer indicates. Is it perhaps a misinterpretation during translation?

Let's not forget that at the time, these legionaries surrendered to the British when the Allies won the Victory over Nazism. The so-called legionaries in question were clearly part of the Hitlerite troops. The monument, according to the artist's Facebook page, is indeed a tribute to Freedom and Human Rights, but it also explicitly honors the 12,000 legionaries imprisoned in Zedelgem:

"The Latvian Parastrops monument will open on September 23 at the Freedom Square -- Brivibaplein. **The monument was created as part of the initiative of the city of Zedelghem**, in cooperation with the Latvian Occupation Museum. Five Latvian sculptors won the Latvian parish of Kristapa Gulbja, **which symbolizes both in the war camp of Zedelgem 1945. / 700 Latvian legions and people who live in encounter**, cooperation and winter 46. in peace while it is endangered. The commemorative plaque indicates that the Latvian legionaries regained their freedom in the spring of 1946. , but Latvia only 45 years later. (Google translation from Latvian)

<https://www.facebook.com/GulbisKristaps/>

The references to Freedom and Human Rights associated with individuals who were enemies of Belgium do not clarify things, far from it!

In order to avoid all emerging ambiguities, may I suggest that you remove all references to Latvia and its legionaries? You will already not replace the name of «Briviba plein» in «Vrijdheid plein»? This could only amplify the commune of Zedelgem, of which you are the first magistrate to work fully for the Memory of those who fought for the Democracy and Freedom of Belgium and the Belgians.

My "alert" is not intended to harm the commune of Zedelgem and its inhabitants. On the contrary, I was extremely dismayed to learn that the International League of Human Rights has listed Belgium and your commune in particular as not respecting the laws prohibiting the use of the signs and theories of Nazism, the spread of xenophobia, anti-Semitism, etc... Especially since laws govern these matters in our country.

The information I have given has also moved many Belgians, especially representatives of patriotic associations whose primary aim is to perpetuate the memory of those who fought Nazism at the risk of their lives.

Following the statement issued by the commune of Zedelgem, after it had an interview with the President of the Royal and National Federation of War Volunteers on the given alert, I am going to send a separate letter to all the persons and bodies I had contacted that the commune of Zedelgem has responded to the alert given that it is devoted to the duty of memory but that despite its efforts in this regard, There is still an ambiguity about the controversial monument.

I warmly express the hope that the problem in this famous monument will find a solution that will restore to Belgium and to those who have paid with their lives for having defended it their Honour and their Dignity.

In thanking you for your interest in this important subject, I ask you to believe, Madame Bourgmestre, in the expression of my high consideration.

The Belgians Remember Them

Wilfred Burie,

President